

INFORMACJE OGÓLNE • GENERAL INFORMATION • ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ • ЖАЛПЫ МӨЛІМЕТТЕР • АГУЛНАЯ ІНФАРМАЦЫЯ • ОБЩА ІНФОРМАЦІЯ • VŠEOBECNÉ INFORMACE • VŠEOBECNÉ POKYNY • ALLGEMEINE INFORMATIONEN • INFORMATIONS GENERALES • INFORMAȚII GENERALE • BENDROJI INFORMACIJA • VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA • ÜLDINFORMĀCIJAS • ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ • ALGEMEEN • INFORMACIONES GENERALES • ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK • INFORMAZIONI GENERALI

PL

- Produkty typu solid, wykonane z kopolimeru, przeznaczone do wykorzystania jako zewnętrzna okładzina budynków.
- Produkty należy przechowywać w krytych pomieszczeniach, w warunkach suchych, o normalnej wilgotności, dala od źródeł ciepła, osłonięte przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, na paletach transportowych lub półkach długości nie mniejszej niż długość opakowania. Niedozwolone jest pozostawienie końców opakowania bez podparcia.
- Produkt transportować w pozycji poziomej, w temperaturze nie przekraczającej 60°C.
- Przed montażem należy rozpakować produkt i porównać kolorystykę. Dopuszczalne są minimalne różnice w odcieniach. Po zainstalowaniu nie będą przyjmowane reklamacje dotyczące różnic w kolorach paneli.
- Do obróbki profili należy używać konwencjonalnych narzędzi stolarskich do cięcia lub wiercenia. Należy używać pił o drobnych zębach; narzędzia mechaniczne do obróbki powinny być używane z takimi samymi lub większymi prędkościami jak przy obróbce drewna.
- Naturalną i niezwykłą cechą materiału kompozytowego jest zmiana wymiarów pod wpływem różnych temperatur. Profile mogą zmienić swoją długość na odcinku 1 m o 0,7 mm na każde 10°C różnicy temperatur. Na ścianach powyżej 10 m długości należy zastosować przerwę dylatacyjną z użyciem np. listwy uniwersalnej.
- Należy zachowywać odpowiednią wentylację od dołu (ok 150 mm od powierzchni ziemi) i z góry ściany (ok 20 mm). Naturalną cechą profili z tworzyw sztucznych jest kumulacja ciepła. Niezachowanie właściwej pusłki powietrznej może powodować termiczną degradację tworzywa.
- Przy montażu paneli nigdy nie wkręcać wkrętu do końca, tzn. tak by głowka bezpośrednio dotykała powierzchni panelu - może to ograniczać możliwość ekspansji/skurczu profilu. Zachować mały odstęp pomiędzy powierzchnią panelu a dolną płaszczyzną głąbki wkrętu, tak by można było poruszać panelem w płaszczyźnie poziomej po przykręceniu go do łań.
- Panele i listwy można czyścić od czasu do czasu detergentem nie zawierającym rozpuszczalników o temperaturze nie przekraczającej 40°C. Nie stosować rozpuszczalników i podobnych agresywnych i żrących płynów. Przemyć powierzchnię czystą wodą po umyciu. Przed rozpoczęciem czyszczenia sprawdzić detergent na małej powierzchni w niewidocznym miejscu.
- UWAGA! Koniecznie zapoznaj się z szczegółową instrukcją montażu i użytkowania zamieszczoną na stronie www.vox.pl
- **OPIS DO RYSUNKÓW:** / 1.1. Montaż łań poziomych. / 1.2. Położenie warstwy izolacyjnej i folii paroz izolacyjnej. / 1.3. Montaż łań pionowych. / 2.1. Montujemy wieszaki do konstrukcji metalowej. / 2.2. Montaż warstwy izolacyjnej. / 2.3. Montaż folii paroz izolacyjnej. / 2.4. Montaż profili metalowych do zaczepów, wystające części zaczepów należy odciąć. / 2.5. W narożnikach, w odstępach co 400 mm, montujemy dodatkowe blachy pomocnicze umożliwiające przymocowanie narożników. / 2.6. Przekrój poziomy. / 3.1. Zastosowanie listwy wentylacyjnej dołowej SV-11,5. / 3.2. Na początku montujemy listwę startową, następnie listwy wykończeniowe. **UWAGA!** Należy stosować wkręty odpowiedniej wielkości. / 3.3. Panel rozcinamy na dwie części - jedną montujemy na początku, druga będzie wykorzystana na końcu rzędu. / 3.4. Pierwszy panel zaczepiamy o listwę S.L.S..., przykręcamy panel wkrętami w wyznaczonych do tego otworach. / 3.5. Podczas montażu należy zachować odstępy dylatacyjne, tak, by można było panel (zad panel) przesunąć w poziomie. / 3.6. Każdą kolejny panel wczepiamy w poprzedzający ruchem do dołu i do boku. / 3.7. Wkręty przykręcamy na środki otworu montażowego. / 3.8. Montaż ostatniego panelu i wcześniej przycięte końcówki wykonujemy lekko uginając złączone ze sobą elementy. / 3.9. Następny rząd znowu rozpoczynamy od przyciętego panelu. Złączenia paneli w kolejnym rzędzie powinny się znaleźć w połowie paneli z poprzedniego rzędu. / 3.10. Należy kontrolować prawidłowość montażu przy wykorzystaniu poziomicy. / 3.11a-3.11b. Przy górnej krawędzi ściany wykorzystujemy dwuczęściową listwę wentylacyjną FS-262, najpierw mocujemy spódnią część listwy. / 3.12. Montaż ostatniego rzędu paneli - dociętych na odpowiednią wysokość. / 3.13-3.14. Dylatacja przy listwie FS-262.

EN

- Products made from copolymer type SOLID should be used as external cladding of buildings.
- Products should be stored in covered areas, in dry conditions with normal humidity, away from heat, protected from direct sunlight, on transport pallets or shelves length not less than the length of the package. It is not allowed to leave the ends of the package without support.
- The product should be transported in a horizontal position, at a temperature not exceeding 60°C.
- Unpack the product and compare the colours before installation. Minimum shade differences are admissible. After installation, complaints regarding differences in panel colors will not be accepted.
- Machining of the profiles should be performed using conventional woodworking tools for cutting or drilling. Use fine toothed saws; mechanic tools for machining should be used with the same or higher speeds as for woodworking.
- A natural and immanent feature of composite material is the change of dimensions resulting from different temperatures. The profiles may change their length by 0.7 mm at a 1 m section, for each 10°C of temperature difference. On walls over 10 m long, an expansion joint should be provided e.g. with the use of a universal trim.
- Maintain appropriate ventilation from the bottom (approx. 150 mm from the ground) and top side of the wall (approx. 20 mm). Heat accumulation is a natural feature of the profiles. Failure to maintain appropriate air gap may cause thermal degradation of the material.
- When installing the panels, never tighten the screw to the end (so the head directly touches the panel surface), as this may limit the possibility of expansion/contraction. Maintain a small gap between the panel surface and the bottom plane of the screw head, so it is possible to move the panel horizontally after it is screwed to the battens.
- Clean the panels and strips from time to time using a domestic solvent-free detergent with a temperature not exceeding 40°C. Do not use solvents or similar aggressive and caustic fluids. Wash the surface with clean water after cleaning. Before cleaning, check the detergent on a small area in an invisible place.
- NOTE! Please read the detailed instruction for installation and use, available at www.vox.pl
- **DRAWINGS DESCRIPTIONS:** / 1.1. Mounting of horizontal battens. / 1.2. Laying of isolating layer and vapour barrier foil. / 1.3. Mounting of vertical battens. / 2.1. Installation of the hangers for metal substructure. / 2.2. Insulating layer installation. / 2.3. Vapor barrier installation. / 2.4. Fixing metal profiles to hooks, hooks protruding parts must be bent out. / 2.5. In the corners, at intervals of 400 mm, should be installed additional auxiliary sheets for mounting corners. / 2.6. Horizontal section. / 3.1. Use of the lower ventilation trim SV-11.5. / 3.2. We mount starting trim first, then we proceed with finishing trims. **WARNING!** Use the appropriate size screws. / 3.3. Cut the panel into two - install the first one at the beginning and use the other at the end of the row. / 3.4. First panel is attached to S.L.S... trim and secured with screws at designated mounting holes. / 3.5. The dilatation spaces are to be maintained while mounting so that you can move panel (row of panels) horizontally. / 3.6. Attach each successive panel to the preceding one moving it downwards and sideways. / 3.7. Screws are to be placed in the middle of mounting hole. / 3.8. Install the last panel and the previously cut ending slightly bending the joined elements. / 3.9. Start the next row from the cut panel. Panel connections in the next row should be located in the middle of each board in the previous row. / 3.10. Check the correctness of the installation using a level. / 3.11a-3.11b. At the upper edge of the wall, use a two-piece FS-262 ventilation trim, attaching it from the underside. / 3.12. Installation of the last row of panels - cut to the appropriate height. / 3.13-3.14. Extension joint for FS-262 trim.

RU

- Изделия сополимерные тип SOLID предназначены для наружной облицовки зданий.
- Изделия должны храниться в крытых помещениях с сухим нормально-влажностным режимом вдали от нагревательных приборов, предохраняя от воздействия прямых солнечных лучей, на транспортных поддонах или стеллажах длиной не менее длины коробки. Не допускается свисание свободных концов коробок.
- Изделия следует транспортировать в горизонтальном положении при температуре не более 60°C.
- Перед монтажом распакуйте все панели и сравните цвет. Допускаются минимальные отличия в оттенках. После монтажа рекламации на разные цвета панелей приниматься не будут.
- Для обработки профилей следует использовать традиционные столярные инструменты для резки или сверления. Следует использовать пилы с мелкими зубцами; механические инструменты для обработки должны использоваться со скоростями не меньше, чем при обработке древесины.
- Натуральной и неотъемлемой характеристикой композитных материалов является изменение размеров под воздействием разности температур. Профили могут изменить свою длину на отрезке 1 м до 0,7 мм на каждые 10°C разности температур. На стенах длиной более 10 метров для компенсации температурного расширения необходимо использовать напр. универсальную планку.
- Следует обеспечить соответствующую вентиляцию снизу (ок. 150 мм от уровня земли) и сверху стены (ок. 20 мм). Естественное свойство профилей из композита - аккумуляция тепла. Отсутствие или недостаточная ширина воздушных зазоров может привести к термической деградации пластика.
- При монтаже панелей ни в коем случае не следует вкручивать шуруп до конца, т. е. так, чтобы головка касалась непосредственно поверхности панели - это может ограничить возможность расширения/сжатия профиля. Соблюдайте небольшой зазор между поверхностью панели и нижней плоскостью головки шурупа так, чтобы можно было перемещать панель в горизонтальной плоскости после прикручивания его к рейкам.
- Панели и планки можно периодически чистить раствором бытового чистящего средства без растворителя с температурой не выше 40°C. Не используйте абразивные чистящие средства, растворители и другие аналогичные агрессивные и едкие жидкости. После очистки промойте поверхность чистой водой. Перед очисткой проверьте моющее средство на небольшом участке в невидимом месте.
- **ОСТОРОЖНО!** Обязательно ознакомьтесь с подробной инструкцией по монтажу и использованию на сайте www.vox.pl
- **ОПИСАНИЕ ЧЕРТЕЖЕЙ:** / 1.1. Монтаж горизонтальных реек. / 1.2. Расположение теплоизоляционного материала и пленки парозоляционной. / 1.3. Монтаж вертикальных реек. / 2.1. Установка крючков для металлической конструкции. / 2.2. Установка изоляционного слоя. / 2.3. Установка парозоляции. / 2.4. Монтаж металлических профилей на крючки, выступающие части крючков надо согнуть. / 2.5. По углам, с интервалом 400 мм, установите дополнительный вспомогательный металлический лист для монтажа углов. / 2.6. Горизонтальное сечение. / 3.1. Применение нижней вентиляционной планки SV-11,5. / 3.2. Вначале устанавливаем стартовую планку, затем отделочные планки. **ВНИМАНИЕ!** Используйте шурупы соответствующего размера. / 3.3. Панель разрезается на две части - одна монтируется сначала, а вторая используется на конце ряда. / 3.4. Первую панель зацепляем за планку S.L.S..., прикручиваем панель шурупами в монтажные отверстия. / 3.5. При монтаже необходимо оставлять температурный зазор так что была возможность переместить панель (ряд панелей) по горизонтали. / 3.6. Каждая новая панель вставляется в предыдущий ряд движением вниз и вбок. / 3.7. Шуруп вкручиваем в середине монтажного отверстия. / 3.8. Монтаж последней панели и предварительно обрезанного конца выполняется посредством несильного сгиба соединенных друг с другом элементов. / 3.9. Следующий ряд снова начинается с подрезанной панели. Соединения панели в следующем ряду должны находиться посередине панели из предыдущего ряда. / 3.10. Следует контролировать правильность монтажа с помощью уровня. / 3.11a-3.11b. У верхнего края используется двухкомпонентная вентиляционная планка FS-262, сначала крепится нижняя часть планки. / 3.12. Монтаж последнего ряда панелей, обрезанных до соответствующей высоты. / 3.13-3.14. Расширение у планки FS-262.

KZ

- Буйымдар сополимерден түрі SOLID арналган сыртқы қаптауына арналған ғимараттар.
- Өнімдер құрақ қалыпты-ылғалдылық режимімен қыздырыш аспаптардан алыс, тікелей күн көзінен сақтал, ұзындығы қорал ұзындығынан кем емес келіп тұпқымасында немесе стеллаждарда жабылған жайларда сақталуға тиіс. Қоралтардың бөк ұштарының жалбырау болмау керек.
- Панельдерді 60°C аспайтын температурада көлденең жатқызылған күйі тасымалдаған жөн.
- Монтаждау алдында буйымды ашып және түс түрлерін салыстырған жөн. Түстердің ең аз айырмашылығы рұқсат етіледі.
- Профильдерді еңдеу үшін кесу және бұрғымен тесу үшін дәстүрлі ағаш шеберінің құралдарын пайдаланған жөн. Ғасқ тісті араларды пайдаланған жөн; еңдеуге арналған механикалық құралдар ағаш еңдеу кезіндегі жылдамдықтан кем пайдаланбауы тиіс.
- Композициялық материалдың табиғи және ажырамас сипаты болып температура айырмашылығы әсерінен болатын көлемінің өзгеруі болып табылады. Профильдер әр 10°C температура айырмашылығында өз ұзындығын 1 м 0,7 мм дейін кесінде өзгерте алады. Ұзындығы 10 метрден асатын қабырғаларда температураның кеңеюі өтеу үшін, мысалы, әмбебап жолақты пайдалану керек.
- Қажет қамтамасыз ету тиісті желдету бастап төменгі бөлігі (шамамен 150 мм жер деңгейінен) және төбесі қабырғалары (шамамен 20 мм). Табиғи сипаттамасы профильдер бірі композит - аккумуляция жылу. Сақтауға қолайлы әуе санылаулары, ежелуі мүмкін термиялық тозуын пластиктен жасалған.
- Панельдерді монтаждау кезінде бұрандалы шегелерді еш уақытта түбіне дейін бұрауға болмайды, яғни шегенің басы тікелей панельдің беткі қабатына жанасуы керек - бұл профильдің кеңеюі/сығуы мүмкіндігін шектей алады. Панельдің беткі қабаты және бұранда шегенің басы аралығында сәл санылау болуын қадағалаңыз, ол панелді төрткілдештерге бұрағаннан кейін оны көлденең жазықтыққа ауыстыруға мүмкіндік беруі үшін қажет.
- Панельдерді және еңіс жұқа таяқшаларды 40°C аспайтын температурада қайта-қайта тұрмыстық тазартыш құрал ертілдісімен тазалауға болады. Ертілдістерді және басқа ұқсас жемір және қыйдіршіш сұйықтықтарды пайдаланбаңыз. Тазалағаннан кейін беткі қабатын таза сумен жуыңыз. Тазаламас бұрын, жұртшы затты кішкене жерде, көрінбейтін жерде тексеріңіз.
- АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! www.vox.pl сайтындағы монтаждау және пайдалану жөніндегі нұсқаулықпен міндетті түрде толық танысыңыз.
- **СИПАТТАМАСЫ СЫЗБАЛАР:** / 1.1. Көлденең төрткілдештерді монтаждау. / 1.2. Жылу оқшаулағыш материалдың орналасуы, қабыршақты монтаждау. / 1.3. Тік төрткілдештерді монтаждау. / 2.1. Металды құрылғыларға ілгеріде орнатыңыз. / 2.2. Оқшаулағыш қабатын орнату. / 2.3. Бу оқшаулағышын орнату. / 2.4. Ілгерідегі металды пішіндерді монтаждау ілгерідегі шығып тұрған бөлшектерін майыстыру. / 2.5. Бұрыштар бойынша аралығы 400мм, бұрыштарды монтаждау үшін қосымша қоспақы метал қаңылтырын орнатыңыз. / 2.6. Көлденең қима. / 3.1. Қолдану төменгі желдету планкалар SV-11,5. / 3.2. Алдымен бастапқы төрткілдешті, кейін қалған төрткілдештерді орнатыңыз. **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Тісті мөлшерлі бұрандамаларды қолданыңыз. / 3.3. Панель екі бөлікке қылынған - біреуі басында, ал екіншісі қатардың соңында орналасқан. / 3.4. Бірінші төрткілдешті S.L.S... төрткілдеше ілеміз, панельді бұрандалы шегелер арқылы монтаждық тесіктерге бұрап тастаймыз. / 3.5. Монтаждаған кезде, температуралық санылауды қалдырып отыру керек панельді

ауыстыруға мүмкіндік болу үшін (панельдердің қатарын) көлденен. / 3.6. Әр-бір панель алдығы қозғалыста төменге және жағына қазылады. / 3.7. Бұрама шегені монтаждық тесіктің ортасына бұрамыз. / 3.8. Соңғы панелдің және алдың ала кесілген ұштардың орнатылуы өз ара қосылған элементтер арқылы өрындалады. / 3.9. Келесі қатар қайтадан қиылған панелден басталады. Келесі жолда панелдің қосылуы алдығы қатардың панелінің ортасында болуы тиіс. / 3.10. Сіз спирт айқындау арқылы, орнату дурыстығын тексеруіңіз керек. / 3.11a-3.11b. Қабырғаның жоғары шетінде біз FS-262 екі дана жолақ желдетуін қолданамыз, бірінші астыңғы жолағын бізгіміз. / 3.12. Панелдің соңғы жолының орнатылуы – керекті биіктікке дейін кесілуі. / 3.13-3.14. Жолақтың созылуы FS-262.

ВУ

- Выработы сапалімерныа тип SOLID прызначаны для вонкавага абліцоўвання будынкаў.
- Выработы павіныны зацоўвацца ў крытых памяшканнях з сухім нармальна-влажностным рэжымам удалечыні ад нагрывальных прыбораў, засцерагаючы ад уздзеяння прамых сонечных прамяней, на транспартных палетах або стэлажах даўжынёй не менш даўжыні скрынкі. Не дапускаяцца звысанне свабодных канцоў скрынак.
- Выработы варта транспартаваць у гарызантальным становішчы пры тэмпературы не больш за 60°C.
- Перад мантажом трэба распакаваць выработ і параўнаць расфарбоўку. Дпускаяцца мінімальныя адрэзанні ў адценнях.
- Дзеяля апрацоўкі профіляў варта выкарыстоўваць традыцыйныя сталярныя інструменты для рэзкі або свідравання. Варта выкарыстоўваць пілы з дробнымі зубцамі; механічныя інструменты для апрацоўкі павіныны выкарыстоўвацца з хуткасцямі не меней, чым пры апрацоўцы драўніны.
- Натуральнай і невідмай характарыстыкай кампазітнага матэрыялу з'яўляецца змена памераў пад уплывам рознасці тэмператур. Профілі могуць змяняць сваю даўжыню на адразанні 1 м да 0,7 мм на кожнай 10°C рознасці тэмператур. На сценах даўжынёй больш за 10 метраў для кампенсацыі тэмпературнага пашырэння неабходна выкарыстоўваць напр. універсальную планку.
- Варта забяспечыць адпаведную вентыляцыю энзу (каля 150 мм з роўня зямлі) і зверху сцены (каля 20 мм). Натуральная характарыстыка ПВХ-профіляў – акумуляцыя цяпла. Невыкананне адпаведных вентравных зазораў можа прывесці да тэрмічнай дэградацыі пластыку.
- Пры мантажы панэляў ні ў якім выпадку не варта ўкручваць шрубамі да канца, г.зн. так, каб галяўка дакраналася непасрэдна паверхні панэлi – гэта можа абмяжоўваць магчымасць пашырэння/сціску профілю. Выканайце невялікі зазор паміж паверхняй панэлi і ніжняй плоскасцю галяўкі шрубамі так, каб можна было перамяшчаць панэль у гарызантальнай плоскасці пасля прыкручвання яе да рэак.
- Панэлi і планкі можна перыядычна чысціць растворам мыльага сродку без растваральнікаў з тэмпературай не больш за 40°C. Не выкарыстоўвайце абразуючыя чысцячы сродкі, растваральнікі і іншыя аналагічныя агрэсіўныя і з'дэляўчы вадкасці. Пасля ачысткі прамяйце паверхню чыстай вадой. Перад чысткай праверце сродкаў для мыцця на невялікай плошчы ў нябачным месцы.
- АЦІДРОЖКА! Абавязкова азнаемцеся з падрабязнай інструкцыяй па мантажы і выкарыстанню на сайце www.vox.pl.
- **ОПИСАННЕ ЧАРЦЫЖЭЙ:** 1.1. Мантаж гарызантальных рэак. / 1.2. Месцаванне цепаізаляцыйнага матэрыялу і паразізаляцыйнай плёнкі. / 1.3. Мантаж вертыкальных рэак. / 2.1. Устаноўка гаплікаў для металічнай канструкцыі. / 2.2. Устаноўка ізаляцыйнага слоя. / 2.3. Устаноўка паразізаляцыі. / 2.4. Мантаж металічных профіляў на гаплікі. Тыя часткі гаплікаў, якія выступаюць, трэба сагнуць. / 2.5. Па кутах, з інтэрвалам 400 мм, устаноўце дадатковыя металічныя лісты для мантажу куты. / 2.6. Гарызантальнае сячэнне. / 3.1. Выкарыстанне ніжняй вентыляцыйнай паланкі SV-11,5. / 3.2. Спачатку ўстаўляем стартуюю планку, потым - аздабленчыя планкі. **УВАГА!** Выкарыстоўвайце шрубамі адпаведнага памеру. / 3.3. Панэль разрэзаць на дзве часткі - адну трэба замантаваць спачатку, другая будзе выкарыстоўвацца ў канцы шэрагу. / 3.4. Першую панэль зачыпляем па планку S.L.S., прыкручваем панэль шрубамі ў мантажныя адтуліны. / 3.5. Падчас мантажу неабходна пачынаць тэмпературны зазор, каб панэль (шэраг панэляў) магчыма было перамясціць па гарызанталі. / 3.6. Кожную наступную панэль устаўляем у папярэднюю рухам уніз і набок. / 3.7. Шрубамі ўкручваем у сярэдзіне мантажнай адтуліны. / 3.8. Мантаж апошняй панэлi і загадаў падразнага канца выконваецца злёгка з'ігнаючы злучаныя паміж сабой элементы. / 3.9. Наступны шэраг зноў пачынаем ад падразанай панэлi. Злучаныя панэлi з каробам шэрагам павіныны знаходзіцца на палове панэлi з папярэдняга шэрагу. / 3.10. Варта кантраляваць правільнасць мантажу, выкарыстоўваючы гарызанталь. / 3.11a-3.11b. Пры верхнім краі сцяны выкарыстоўваецца вентыляцыйная ліштва з двух частак FS-262, спачатку мацуецца ніжняя частка ліштвы. / 3.12. Мантаж апошняга шэрагу панэлi - адрэзанчы на адпаведнай вышыні. / 3.13-3.14. Дэфармацыйнае шва каля ліштвы FS-262.

ВГ

- Продуктите от съполимер тип SOLID, са прызначаны за употреба като вьшна облицовка на сградите.
- Продуктите трябва да се съхраняват в закрити помещения, на сухо място, при нормална влажност на въздуха, далеч от източници на топлината, защитени от пряка слънчева светлина, върху палети за транспортиране или рафтове с дължина не по-малка от дължината на опаковката. Да не се допуска краищата на опаковката да бъдат без опора.
- Продуктите трябва да се транспортират в хоризонтална позиция, при температура не по-висока от 60°C.
- Преди монтаж, разпаковайте продукта и сравнете цветовете на отделните елементи. Допустими са минимални разлики в нюансите. Не се приемат рекламации за разнотоние, след като продукта е бил монтиран.
- За обработката на профилите използвайте конвенционални дърводелски инструменти - за рязане или пробиване. Трябва да се използват триони със синти зъби; механичните инструменти за обработката трябва да се използват със същите или по-високи скорости, като при обработването на дърво.
- Естествена и неотменима характеристика на композитния материал е промяна на размерите в резултат на промените в температурата. Профилите могат да променят дължината си с 0,7 мм за 1 м, при всяка промяна в температурата от 10°C. На стени с дължина по-голяма от 10м., трябва да се остави дилатационна fuga напр. със завършващ универсален профил.
- Трябва да се осигури адекватна вентилация в долната (около 150 mm от земята) и горната част на стената (около 20 mm). Акумулирането на топлина е естествена характеристика на панелите. Неспазване на условията за поддигряване на правилната въздушна междина може да доведе до деформация на материала.
- При монтаж на панелите, винтовете не бива да се затягат до край (така, че главата на винта да докосва директно повърхността на панела), тъй като това може да ограничи възможността за разширяване/свиване на панела. Между долната част на главата на винта и повърхността на панела трябва да се оставя малко разстояние така, че да позволява хоризонталното движение на панела, след неговото закрепване към левите.
- Панелите и довършителните профили може да се почистват от време на време, с разтвор на домакински детергент без разтворители, при температура не по-висока от 40°C. Не се допуска използването на разтворители или подобни агресивни и корозивни течности. След почистване, трябва да се изплакне с чиста вода. Преди почистване тествайте детергента върху малка площ на невидимо място.
- **ВНИМАНИЕ!** Задължително се запознайте с подробната инструкция за монтаж и употреба, публикувана на интернет сайт www.vox.pl.
- **ОПИСАННЕ НА ФИГУРИТЕ:** 1.1. Монтаж на хоризонтални левти. / 1.2. Поставяне на изолационния материал, монтаж на паропропусклива мембрана. / 1.3. Монтаж на вертикални левти. / 2.1. За изграждането на метална конструкция (скара), първо се монтира скоби. / 2.2. Монтаж на изолационния материал. / 2.3. Монтаж на паропропусклива мембрана. / 2.4. Монтаж на метални профили към скобите. Стърчащите части на скобите трябва да бъдат отгнати. / 2.5. В ъглите, на разстояние 400 мм един от друг, трябва да се монтира допълнителни метални листи, които дават възможност за закрепване на ъглите. / 2.6. Хоризонтален разрез. / 3.1. Приложението на долният вентилационен профил SV-11,5. / 3.2. Първо се монтира стартовият профил, след това завършващите профили. **ВНИМАНИЕ!** Трябва да се използват винтове с подходящи размери. / 3.3. Панелът се реже на две части - една се монтира в началото, а друга - се използва в края на реда. / 3.4. Първият панел се свързва със стартовия профил S.L.S., след това се закрепя с помощта

на винтове, в определение за това отвори. / 3.5. По време на монтажа трябва да се спазват дилатационните отстоянията, че панелът (редът от панели) да може да се движи хоризонтално. / 3.6. Всеки пореден панел се закрепя към предшния, с движение надолу и настрани. / 3.7. Винтът се завива в средата на монтажния отвор. / 3.8. За монтажът на последния панел и останалата част от сръзания първи панел, първо се свързват един с друг. Съединениете елементи се огъват леко, за да се вмъкнат в предшния монтиран панел и улея на завършващия профил. / 3.9. Следващият ред отново се започва с предварително сръзан панел. Свързките на всеки два панела в следващия ред трябва да са изравнени със средата на всеки панел от предшния ред. / 3.10. Точността на инсталацията трябва да се проверява с помощта на нивелир. / 3.11a-3.11b. В горния край на стената, се използва завършващ профил с вентилационни отвори, от две части - FS-262. Първо се закрепя долната му част, която остава под панелите. / 3.12. Монтаж на последният ред панели - сръзани на подходяща височина. / 3.13-3.14. Дилатационно отстояние до профил FS-262.

СЗ

- Výrobky z kopolymeru typu SOLID určené jako vnější obložení stáveb.
- Výrobky uchovteje v krytých místnostech, v suchých podmínkách s normální vlhkostí, v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, zakryté proti přímým účinkům slunečního záření, na přepravních paletách nebo podobných délky, která není menší než délka obalu. Nenechávejte konce obalu bez podpěry.
- Výrobky připravteje ve vodorovné poloze, při teplotě nepřekračující 60 °C.
- Před montáží produkt rozbalte a porovnejte barvy. Jsou povolené minimální rozdíly v odstínech.
- Pro zpracování profilů používejte konvenční truhlářské nářadí určené pro řezání a vrtání. Používejte pily s drobnými zuby; mechanické nástroje pro zpracování musí být používány se stejnými nebo vyššími rychlostmi než při zpracování dřeva.
- Přirozenou a nevyhnutelnou vlastností kompozitního materiálu je změna rozměrů pod vlivem teplotních výkyvů. Změna délky může činit až 0,7 mm na 1 m délky profilu na každých 10°C rozdílu teplot. Na stěnách delších než 10 metrů musí být zajištěna dilatační mezera např. z použitím univerzální lišty.
- Je třeba zajistit dostatečnou ventilaci zdola (cca 150 mm od země) i shora (cca 20 mm). Přirozenou vlastností profilů z umělých hmot je akumulace tepla. Nepřítomnost vřduchové mezery může způsobit termickou degradaci materiálu.
- Při montáži panelů nikdy neshroubujte vruty do konce, tzn. tak, aby se hlavička vrutu přímo dotýkala povrchu panelu, protože to může omezovat možnost expanze/smrštění profilu. Dodržíte malý odstup mezi povrchem panelu a dolní plochou hlavičky vrutu tak, aby bylo možné pohybovat panelem v horizontální rovině po jeho přišroubování k latím.
- Panely a lišty můžete čistit roztokem domácího čisticího prostředku bez rozpouštědla s teplotou nepřekračující 40 °C. Nepoužívejte rozpouštědla ani podobné agresivní a žíravé kapaliny. Po umytí opláchněte povrch čistou vodou. Před čišćením zkontrolujte čisticí prostředek na malém, neviditelném místě.
- POZOR! Seznamte se s podrobnými pokyny pro montáž a používání uvedenými na straně www.vox.pl
- **POPISEY OBRÁZKU:** 1.1. Montáž vodorovných latí. / 1.2. Pozice izolačného materiálu, montáž paro-izolačného fólie. / 1.3. Montáž zvislých latí. / 2.1. Montujeme vešáky na kovovú konštrukciu. / 2.2. Montáž izolačnej vrstvy. / 2.3. Montáž paroizolačnej fólie. / 2.4. Montáž kovových profilov na úchytky, vyčnívajúce časti úchytky je treba zahnúť. / 2.5. V roloch montujeme v odstupoch 400 mm dodatočné pomocné plechy pro prípevnení rohových profilov. / 2.6. Vodorovný prířez. / 3.1. Použití spodní ventilační lišty SV-11,5. / 3.2. Na začátku montujeme úvodní lištu a následně dokončovací lišty. **POZOR!** Je třeba použít vruty odpovídající velikosti. / 3.3. Rozřešte panel na dvě části - jednu namontujte na začátku, druhá bude využita na konci řady. / 3.4. První panel uchyťme o lištu S.L.S., uchyťme ho šrouby do otvorů na to vyznačených. / 3.5. Při montáži by měly být zachovány dilatační mezery aby bylo možné panel (řadu panelů) lehky ohnutím. / 3.6. Každý další panel uchyťte do předchozího pochybem dolů a do boku. / 3.7. Šroub upevněte do středu montážního otvoru. / 3.8. Montáž posledního panelu a předem seříznuté koncovky proveďte lehkým ohnutím vzájemně spojených částí. / 3.9. Další řadu začněte opět od úříznutého panelu. Spojení panelů v další řadě by se měla objevit v polovině panelů z předešlé řady. / 3.10. Zkontrolujte řádné provedení montáž požadby vodovody. / 3.11a-3.11b. U horního okraje stěny použijte dvoudílnou ventilační lištu FS-262, nejprve upevněte spodní část lišty. / 3.12. Montáž poslední řady panelů - uřezaných na příslušnou výšku. / 3.13-3.14. Dilatace u lišty FS-262.

SK

- Produkty z kopolymeru typu SOLID určené ako externý obklad budov.
- Produkty skladujte v krytých a suchých priestoroch, pri normálnej vlhkosti, chránené pred pôsobením priameho slnečného žiarenia a iných zdrojov tepla, na euro paletách alebo na policiach nie kratších ako je dĺžka balenia. Je zakázané nechať konce balení nepodopreté.
- Produkt pripravujte vo vodorovnej polohe pri teplotách do 60 °C.
- Pred montážou výrobok rozbalte a skontrolujte jeho farbu. Prípustné sú menšie rozdiely vo farebnosti.
- Na úpravu profilov používajte konvenčné stolárske náradie na rezanie alebo vŕtanie. Používajte pilky s malými zubkami; na mechanickom náradí nastavte takú rýchlosť, aká je určená na spracovanie dreva
- Prirodzenou a neodstrániteľnou vlastnosťou kompozitného materiálu je zmena rozmerov telesa pod vplyvom teploty. Dĺžka profilu sa na každý 1 m profilu môže zmeniť o 0,7 mm pri každej zmene teploty o 10 °C. Na stenách dlhších ako 10 metrov musia byť zabezpečená dilatačná medzera napr. z použitím univerzálne lišty.
- Zaisťte vhodné vetranie z dolnej časti (približne 150 mm od zeme) a hornej časti steny (približne 20 mm). Prirodzenou vlastnosťou PVC profilov je schopnosť akumulovať teplo. V prípade, ak sa nedodrží vhodná vřduchová medzera, môže dôjsť k termickej degradácii materiálu.
- Počas montáže panelov nezaťahujte skrutky príliš silno, tzn. tak, že sa hlavička skrutky priamo dotýka povrchu panela - môže to obmedziť rozťahovanie/zmenšovanie sa profilu. Medzi povrchom panela a spodnou plochou hlavičky skrutky nechajte malý odstup tak, aby bolo možné prípevneným paneľom pohybovať vo vodorovnej ploche.
- Panely a lišty možno občas vyčistiť roztokom detergenta bez rozpúšťadla s maximálnou teplotou 40°C. Nepoužívajte riedidlá ani podobné agresívne a žieravé kvapaliny. Po vyčistení opláchnite čistou vodou. Pred čistením zkontrolujte čistiaci prostriedok na malom, neviditeľnom mieste.
- **UPOZORNENIE!** Prečítajte si podrobný návod na montáž a použitie, ktorý je dostupný na webovej stránke www.vox.pl.
- **OPISEY K OBRÁZKOM:** 1.1. Montáž horizontálnych lát. / 1.2. Pozícia izolačného materiálu, inštalácia paroizolačnej fólie. / 1.3. Montáž zvislých lát. / 2.1. Prípevňujeme vešáky ku kovovej konštrukcii. / 2.2. Montáž izolačnej vrstvy. / 2.3. Montáž paroizolačnej fólie. / 2.4. Montáž kovových profilov k závesom, prečnievajúce časti závesov je potrebné zrezať. / 2.5. V nárožníkoch, v roztupoch každých 400 mm, prípevňujeme doplkové pomocné plechy umožňujúce upevnenie nárožníkov. / 2.6. Horizontálny rez. / 3.1. Použitie spodnej vetracej lišty SV-11,5. / 3.2. Na začiatku montujeme úvodnú lištu a následne dokončovací lišty. **UPOZORNENIE!** Je potrebné používať skrutky zodpovedajúcej veľkosti. / 3.3. Každý ďalší panel upevnite k predchádzajúcejmu a to pochybom smerom dole a na bok. / 3.4. Prvý panel uchyťme o lištu S.L.S., upevnime ho skrutkami do otvorov na to vyznačených. / 3.5. Pri montáži by mali byť zachované dilatačné mezery tak, aby bolo možné panel (rad panelov) pozdĺžne presúvať. / 3.6. Panel rozreže na dve časti - jednu namontujte na začiatku, druhú časť využijete na konci radu. / 3.7. Skrutku upevnite v strede montážneho otvoru. / 3.8. Montáž posledného panelu a vopred odrezanej koncovky vykonávame tak, že jemne odhnepe spájané so sebou časti. / 3.9. Nasledujúcu rad znovu začíname od odrezaného panela. Spájané panely sa v ďalšom rade majú nachádzať v polovici panelov z predchádzajúcej rady. / 3.10. Správnosť montáže zkontrolujte pomocou vodovody. / 3.11a-3.11b. Pri hornom okraji steny použijete dvoudielnu ventilačnú lištu FS-262, najskôr upevnite spodnú časť lišty. / 3.12. Montáž posledného radu panelov - narezaných na požadovanú výšku. / 3.13-3.14. Dilatacia pri lište FS-262.

DE

- Produkte aus Copolymer Typ SOLID werden als Außenverkleidung bei Gebäuden verwendet.
- Produkte sind in überdachten, trockenen Räumen mit normaler Feuchte, weit von Wärmequellen, geschützt vor der direkten Sonnenstrahlung, auf Transportpaletten oder auf Flächen aufzubewahren, deren Länge nicht kleiner bzw. kürzer ist als die Länge der Verpackung ist. Es ist unzulässig, Endteile in der Verpackung ohne Abstützung zu lassen.

lidzekli uz nelielas virsmas, pēc iespējas mazāk redzamā vietā.

- **UZMANĪBU!** Obligāti iepazīstieties ar detalizētu montāžas un lietošanas instrukciju, kas pieejama mājas lapā: www.vox.pl.
- **ATTĒLU APMĀKŠTĪBA:** 1.1. Horizontālo listu montāža. / 1.2. Izolācijas materiāla iekļāšana, tvaika necaurlaidīgās plēves montāža. / 1.3. Vertikālo listu montāža. / 2.1. Montējām ākus uz metāla konstrukcijas. / 2.2. Izolācijas materiāla montāža. / 2.3. Tvaika necaurlaidīgās plēves montāža. / 2.4. Metāla profilu montāža uz āķiem, slāvušu āķa daļu atliekt. / 2.5. Stūros, atālumā ik pēc 400 mm, montējam papildus palīgstārdus stūrīšu piestiprināšanai atvieglošanai. / 2.6. Horizontālais šķērsgruzums. / 3.1. Apdare apakšējā ventilācijas listē SV-11.5. / 3.2. No sākuma jāuzstāda pamata liste, pēc tam apdare listes. **UZMANĪBU!** Lietot attiecīgā izmēra skrūves. / 3.3. Pārgrieziet paneļi uz divām daļām - vienu samontēt sākumā, otrā tiks izmantota rindas gala. / 3.4. Pirmo paneļu piestiprina aiz listes S.L.S..., pieskrūvē paneļu ar skrūvēm atbilstošajās atverēs. / 3.5. Montāžas laikā jāievēro norādītie intervāli lai būtu iespējama paneļu (paneļu rindas) horizontālā pārvietošana. / 3.6. Katru nākamo paneļu savienot pie iepriekšējā ar kustību uz apakšu un iesānus. / 3.7. Skrūvi jāieskrūvē montāžas cauruma vidū. / 3.8. Pēdējā paneļa un agrāk piegriezta gala montāžu veikt, viegli pieliekot savienotus elementus. / 3.9. Katra nākamā rinda atkārtoti tiek uzsākta no piegriezta paneļa. Paneļu savienojumam nākamajā rindā jāatrodas iepriekšējās rindas paneļa vidū. / 3.10. Kontrolēt montāžas pareizību ar līmenrādi. / 3.11a-3.11b. Siēnas augšējā malā izmantot divdaļu ventilācijas listi FS-262, vispirms montējot listes apakšējo daļu. / 3.12. Paneļu pēdējās rindas - piegriezta uz attiecīgu augstumu - montāža. / 3.13-3.14. Dilatācija pie listes FS-262.

EST

- Kopolūmeerist SOLID tūpi tootod no mēoldud kasutamiseks hoonete väliskattena.
- Tooteid tuleb säilitada kaetud ruumides, kuivades, normaalse niiskusega kohtades, kaugel soojusallikatest, kaitsuna vahetu päikeesevalguse eest, transportidatustel või riulitel, mille pikkus on vähemalt pakendi pikkune. Lubamatu on pakendi otste toetuse jätmine.
- Tooteid tuleb transportida vertikaalasendis, mitte kõrgemal temperatuuril kui 60°C.
- Enne paigaldamist tuleb toode lahti pakkiida ja võrrelda värvitoone. Lubatud on värvitoonide minimaalsed erinevused. Pärast paigaldamist ei rahuldada paneeli värvierinevusi puudutavaid kaebusi.
- Profiilide töötlemiseks tuleb kasutada tavalsi puiduloikeristitu või puurida. Kasutada väikeste hammastega saage; mehaanilisi tööriistu tuleb kasutada samade või suuremate kiirustega kui puidutöötlusel.
- Komposiit materjalile iseloomulikuks omaduseks on mõõmete muutmise erinevate temperatuuride toimel. Profiilid võivad muuta pikkust 0,7mm võrra 1m kohta iga 10°C temperatuurimuutuse korral. Üle 10 m pikkusel seintel tuleb kasutada paisumisvõime ni. koos universaallistuga.
- Tagage piisav ventilatsioon alt (u 150 mm maapinnalt) ja seina ülaosast (u 20 mm). Plastikust profiilide loomulikuks omaduseks on soojuse kumuleerimine. Nõuetekohase õhuruumi puudumine võib põhjustada materjali termilist lagunemist.
- Paneelide paigaldamisel ei tule kunagi keerata kruvi lõpuni kinni, st nii, et selle pea puudutaks vahetult paneeli pinda – see võib takistada paneeli paisumise/kokkutõmbumise võimalust. Jätke paneeli pealispinna ja kruvi pea alumise pinna vahele väheha, et paneeli oleks võimalik pärast selle lattidele kinnitamist horisontaalsuunas liigutada.
- Paneeli ja liste tuleb puhastada aeg-ajalt lahustitava pesuvahendi abil, mille temperatuur ei ületa 40°C. Mitte kasutada lahusteid ja samaseid agressiivseid ning sööbivaid vahendeid. Pealispinda tuleb pärast puhastamist loputada puhta veega. Enne puhastamist kontrollige pesuainet väikesel alal, nähtamatus kohas.
- MÄRKUS! Tutvu kindlasti veebilehel www.vox.pl saadaval oleva üksikasjaliku paigaldus- ja kasutusjuhendiga.
- **JOONISTE KIRJELDUS:** 1.1. Horisontaalsete paigaldus. / 1.2. Isolatsioonimaterjali, aurutõkke kile paigaldus. / 1.3. Vertikaalsete paigaldus. / 2.1. Paigaldage riidepud metallkonstruktsioonile. / 2.2. Isoleerikihiga paigaldus. / 2.3. Aurutõkke kile paigaldus. / 2.4. Metallprofiilide paigaldus riividele, riivide väljaulatuvad osad tuleb tahapoole painutada. / 2.5. Nurgaprofiilide paigaldus 400 mm vahemaadega täiendav, nurgaprofiilide kinnitamis võimaldavaid plaadid. / 2.6. Horisontaalne läbilõige. / 3.1. Alumise ventilatsioonilindi SV-11.5 kasutamine. / 3.2. Algselt paigaldatage aluslist, seejärel viimistluslist. **TÄHELEPANU!** Kasutage vastava suurusega kruvisid. / 3.3. Paneel tuleb lõigata kaheks osaks - üks tuleb paigaldada algusesse, teine osa on mõeldud rea lõpetamiseks. / 3.4. Esimene paneel kinnitatakse listu S.L.S... taha, kinnitatakse kruvidega paneeli vastavatesse avadesse. / 3.5. Paigaldamise ajal tuleb järgida määratud vahesid, nii et paneeli (paneelide rida) oleks võimalik lükata horisontaalsuunas. / 3.6. Iga järgmine paneel tuleb ühendada eelmisega, liigutades seda alla ja küljele. / 3.7. Kruvid tuleb keerata paigaldusava keskele. / 3.8. Viimase paneeli ja varem lõigatud otsakivi paigaldamiseks tuleb ühendatud elemente kergelt painutada. / 3.9. Järgmist rida tuleb jälle alustada lõigatud paneeliga. Paneelide ühenduskohad peaksid paiknema eelmise rea paneelide poole peal. / 3.10. Kontrollige paigaldamises korrektsust kasutades loodi. / 3.11a-3.11b. Seina ülemise ääre juures tuleb kasutada kaheosalist ventilatsioonilist FS-262, paigaldades alguses listu alumise osa. / 3.12. Viimase paneelide rea paigaldamine - mis on lõigatud vastava kõrguseni. / 3.13-3.14. Dilataatsioonipragu listu FS-262 juures.

UA

- Вироби з copolimery типу SOLID, призначені для зовнішнього облицювання будівель.
- Вироби потрібно зберігати в закритих та сухих приміщеннях, з нормальною вологістю, далеко від джерел тепла, закрити від безпосередньої дії сонячних променів, на транспортних піддонах або полицях не меншої довжини ніж довжина упаковки. Заборонено залишати кінці упаковки без підпирання.
- Вироби транспортуються в горизонтальному положенні, при температурі, яка не перевищує 60°C.
- Перед монтажем розпакуйте всі панелі і порівняйте колір. Рекламация відносно розбіжностей в кольорах на різні елементи після монтажу прийматися не будуть.
- Для обробки профілів слід використовувати звичайні стolarsкі інструменти для різки або свердління. Слід використовувати пилу з дрібними зубами; механічні інструменти для обробки використовуються з таким же або більшими швидкостями як і під час обробки деревини.
- Природною і невід'ємною особливістю матеріалу ПВХ є зміна розмірів під впливом різниці температур. Профілі можуть змінювати свою довжину на відмітку 1 м на 0,7 мм на кожні 10°C різниці температур. На стінах довжиною понад 10 метрів, для компенсації температурного розширення необхідно використовувати напр. универсальну планку.
- Слід забезпечити відповідну вентиляцію знизу (близько 150 мм від рівня землі) і зверху стіни (близько 20 мм). Природна характеристика профілів ПВХ - акумуляція тепла. Ненадання належного повітряного простору може призвести до термічної деградації матеріалу.
- Під час монтування панелі ніколи не вкручуйте шуруп до кінця, тобто так, щоб головка безпосередньо торкнулася поверхні панелі - це може обмежувати можливість деформації панелі. Дотримуйтесь невеликого проміжку між поверхнею панелі і нижньою площиною головки шурупа, так, щоб можна було рухати панель по горизонталі після прикручування її до балок.
- Панелі і планки можна чистити час від часу розчином домашнього миючого засобу без розчинника температура якого не перевищує 40°C. Не застосовувати розчинників, агресивних та їдких рідин. Після миття поверхню слід промити чистою водою. Перед чистою перевіряйте миючий засіб на невеликій ділянці в невидимому місці.
- УВАГА! Обов'язково ознайомтесь з детальною інструкцією монтажу і користування, розміщеною на сторінці www.vox.pl
- **ОПИСИ НА КРЕСЛЕННЯХ:** 1.1. Монтаж горизонтальних рейок (обрешітки). / 1.2. Розташування теплоізоляційного матеріалу, монтаж пароізоляційної мембрани. / 1.3. Монтаж вертикальних рейок (обрешітки). / 2.1. Монтуємо тримачі до металевої конструкції. / 2.2. Монтаж теплоізоляційного матеріалу. / 2.3. Монтаж пароізоляційної мембрани. / 2.4. Монтаж металевих профілів на тримачах, виступаючі частини тримачів необхідно зігнути. / 2.5. У кутах, з відстанню в 400 мм, монтуємо додаткові допоміжні металеві листи для прикріплення кутів. / 2.6. Горизонтальний розріз. / 3.1. Застосування нижньої вентиляційної планки SV-11.5. / 3.2. Спочатку встановлюємо стартову планку, потім оздоблювальні планки. УВАГА! Використовуйте шурупи відповідного розміру. / 3.3. Панель розрізаємо на дві частини - одну монтуємо на початку, другу використаємо в кінці ряду. / 3.4. Першу панель монтуємо за планку S.L.S..., прикручуємо панель шурупами в монтажні отвори. / 3.5. При монтажі необхідно залишати температурний зазор так, щоб всі панелі (ряд панелі) вільно рухалися по горизонталі. / 3.6. Кожна наступна панель кріпиться в попередню рухом вниз і вбік. /

3.7. Шуруп вкручуємо в середині монтажного отвору. / 3.8. Монтаж останньої панелі і попередню обрізаного краю панелі, монтуємо легко згинаючи з'єднуючи їх між собою. / 3.9. Наступний ряд знову починаємо від обрізаного панелі. З'єднання панелі в наступному ряді повинні опинитися посередині панелі з попереднього ряду. / 3.10. Потрібно контролювати правильність монтажу за допомогою рівня. / 3.11a-3.11b. Біля верхнього краю стіни використовуємо вентиляційний плінтус FS-262 з двох частин, спочатку кріпимо нижню частину плінтусу. / 3.12. Монтаж останнього ряду панелі - дорізаних на відповідну висоту. / 3.13-3.14. Лінійне розширення у планки FS-262.

NL

- SOLID type producten van copolymeer, bestemd voor gevelbekleding voor gebouwen.
- De producten dienen in overdekte ruimtes bewaard te worden, in droge omstandigheden, bij normale luchtvochtigheid, ver van warmtebronnen, afgeschermd tegen directe werking van zonnestralen, op transportpallets of planken die niet korter zijn dan de verpakking. De uiteinden van de verpakking mogen nooit zonder ondersteuning staan.
- Producten horizontaal vervoeren bij een temperatuur beneden 60°C.
- Vóór de montage pak het product uit en vergelijk de kleur. Minimale verschillen in de kleur zijn toegestaan. Na de montage worden geen klachten met betrekking tot kleurenverchil in behandeling genomen.
- Voor de bewerking van de profielen worden standaard timmerwerk hulpmiddelen voor het snijden of boren gebruikt. Het is niet toegestaan de fijn getande zaagbladen te gebruiken; mechanisch gereedschap voor de verwerking dient te worden gebruikt met dezelfde of hogere snelheden als bij de houtbewerking.
- De verandering van dimensies onder invloed van temperatuurverschillen is een natuurlijke en intergrale eigenschap van samengesteld materiaal. De lengte van profielen kan op een fragment van 1 m 0,7 mm veranderen per elke 10°C van temperatuurverschil. Voor wanden langer dan 10 m moet een uitzettingsvoeg worden gemaakt bijv. met een universeel profiel.
- Er moet ook voldoende ventilatie beneden (ca. 150 mm van het bodemoppervlak) en van boven van de muur (ca. 20 mm) gegarandeerd worden. De natuurlijke eigenschap van de PVC-profielen is het accumuleren van warmte. Als gevolg van gebrek aan benodigde luchtspleet kan het kunststof thermisch gedegradeerd worden.
- Tijdens de montage van de panelen de schroef nooit volledig indraaien, zodat de kop het oppervlak van het paneel aanraakt - dat kan de expansie/krimp van het paneel beperken. Behoud kleine afstand tussen het oppervlak van het paneel en het onderste vlak van de schroefkop zodat het paneel horizontaal kan worden bewogen na het aandraaien ervan tegen de latten.
- De panelen en plinten kunnen af en toe worden gereinigd met een oplossing van reinigingsproduct dat geen oplosmiddelen, niet warmer dan 40°C. Geen oplosmiddelen of dergelijke agressieve en bijtende vloeistoffen gebruiken. Na de reiniging de oppervlakte met schoon water afspoelen. Controleer het reinigingsproduct op een klein gebied op een onzichtbare plaats voordat u het schoonmaakt.
- LET OP! Lees noodzakelijk de gedetailleerde montage- en gebruiksaanwijzing op www.vox.pl
- **BESCHRIJVING VAN DE TEKENINGEN:** 1.1. Montage van de horizontale latten. / 1.2. Het leggen van het isolatiemateriaal, damp scherm. / 1.3. Montage van de verticale latten. / 2.1. Wij monteren hangers voor de metaalconstructie. / 2.2. Montage van het isolatiemateriaal. / 2.3. Plaatsen van het damp scherm. / 2.4. Installatie van metalen profielen aan de haken, de uitstekende delen moeten gebogen worden. / 2.5. In de hoeken, met een interval van 400 mm, monteren wij extra platen voor montage van de hoeken. / 2.6. Horizontale sectie. / 3.1. Gebruik van de onderste ventilatie lijst SV-11.5. / 3.2. Aan het begin monteren wij een startlijst, dan afwerkinglijsten. **LET OP!** Gebruik schroeven van de juiste grootte. / 3.3. Paneel snijden wij in twee gedeelten - het eerste monteren wij aan het begin, het tweede gaan we op het einde gebruiken. / 3.4. Het eerste paneel aan de lijst S.L.S... hangen, het paneel schroeven op de daarvoor bestemde gaten. / 3.5. Tijdens de montage moeten de dilatieruimtes gehouden worden, zo dat het paneel (een rij panelen) horizontaal kan worden verschoven. / 3.6. Elk volgend paneel verbinden wij met het vorige door een beweging naar beneden en naar de zijkant. / 3.7. Schroeven worden in het midden van de montagegaat geplaatst. / 3.8. Om het laatste paneel en de van tevoren bijgesneden uiteinde te monteren moeten de verbonden elementen licht gebogen te worden. / 3.9. De volgende rij moet weer van het bijgesneden paneel beginnen. De verbindingen tussen panelen van de volgende rij moeten zich bevinden op de helfte van de panelen van de vorige rij. / 3.10. Het is noodzakelijk om de montage te controleren met een waterpas. / 3.11a-3.11b. Op de bovenste kant van de wand gebruiken wij de tweedelige ventilatielijst FS-262. We beginnen eerst met het onderste gedeelte van de lijst. / 3.12. De montage van de laatste rij van panelen - bijgesneden op de juiste hoogtemaat. / 3.13-3.14. Dilataatie bij lijst FS-262.

ES

- Los productos hechos de copolímero tipo SOLID se utilizan como revestimiento exterior de los edificios.
- Los productos deben almacenarse en áreas cubiertas, en un lugar seco con humedad normal, lejos del calor y protegidas de la luz solar directa, en los transportadores de palets o en las estanterías a longitud no debe ser inferior a la longitud del paquete. No se permite dejar los extremos del envase sin apoyo.
- Transportar los productos en posición horizontal, a temperatura que no superior a los 60°C.
- Antes de instalar, el producto debe desempaquetarse y se debe comparar el color. Se admiten unas pequeñas diferencias en los matices.
- Para la instalación de los paneles, utilizar las herramientas convencionales de carpintería para cortar y taladrar. Emplear sierras de dientes pequeñas; utilizar las herramientas mecánicas para el montaje, a las mismas velocidades o las superiores, que las utilizadas para el montaje de madera.
- Una característica naturale e inalienable del material compuesto è la modifica delle dimensioni a causa delle temperature differenti. I profili possono cambiare la loro lunghezza di 0,7mm ogni 10°C di sbalzo delle temperature su un tratto di 1 m. En paredes de más de 10 m de largo, se debe proporcionar una junta de dilatación p.ej. con el uso de un perfil universal.
- Mantener una ventilación adecuada desde la parte inferior (unos 150 mm desde la superficie de la tierra) y desde la pared superior (unos 20 mm). Una característica natural de los perfiles de plástico es la acumulación del calor. Si no se mantiene el espacio de aire adecuado, el plástico se puede deformar.
- Al instalar los paneles, nunca atornillar el tornillo a tope. Podría reducir la capacidad de expansión / contracción del panel. Mantenga un pequeño espacio entre la superficie del panel y la superficie inferior de la cabeza del tornillo, de manera que se pueda mover el panel en el plano horizontal después de atornillarlo al rastrel.
- Los paneles y perfiles pueden limpiarse periódicamente con una solución de detergente sin disolventes destinado para uso doméstico a una temperatura no superior a 40°C. No utilice disolventes o líquidos agresivos y corrosivos similares. Limpie la superficie con agua limpia después del lavado. Antes de limpiar, verifique el detergente en un área pequeña en un lugar invisible.
- ¡NOTA! Asegúrese de leer las instrucciones detalladas de instalación y uso publicadas en la página web www.vox.pl.
- **DESCRIPCIÓN DE LAS FIGURAS:** 1.1. Montaje de los listones de madera horizontales. / 1.2. Colocación de la capa de aislamiento, montaje de la barrera impermeable. / 1.3. Montaje de los listones de madera verticales. / 2.1. Montamos los ganchos para la estructura de metal. / 2.2. Montaje de la capa de aislamiento. / 2.3. Montaje de la barrera impermeable. / 2.4. Montaje de los perfiles de metal para los ganchos, se deben doblar las partes salientes de los ganchos. / 2.5. En las esquinas, cada 400 mm, montamos las chapas adicionales que facilitan la fijación de las esquinas. / 2.6. Corte horizontal. / 3.1. Uso del remate de ventilación inferior SV-11.5. / 3.2. Al principio montamos el remate inicial, a continuación los remates de acabado. ¡NOTA! Utilice los tornillos de tamaño apropiado. / 3.3. Cortamos el panel en dos partes - una parte, a los montamos al inicio y la otra la utilizaremos al final de la fila. / 3.4. El primer panel se acopla al remate S.L.S..., se atornilla el panel mediante los tornillos en los orificios destinados para este fin. / 3.5. Durante la instalación, se deben mantener los espacios de dilatación de modo que se pueda mover el panel (la fila de paneles) en el sentido horizontal. / 3.6. Cada siguiente tornillo lo enganchamos sobre el anterior con un movimiento de abajo hacia el lado. / 3.7. Atornillamos los tornillos en el centro del orificio destinado para el montaje. / 3.8. Realizamos el montaje del último panel y de la punta previamente cortada, doblando los elementos unidos entre sí. / 3.9. La siguiente fila, la colocamos del mismo modo, empezando por el panel cortado. Las uniones entre los paneles en la siguiente fila deben llegar hasta la mitad de los paneles de la fila anterior. / 3.10. Se debe controlar el correcto montaje utilizando el nivel de burbuja. / 3.11a-3.11b. En el borde superior de la pared utilizamos el remate de ventilación FS-262 de dos piezas, primero montamos la parte inferior del remate. / 3.12. El montaje de la última fila de paneles - cortados a la altura adecuada. / 3.13-3.14. Dilatación en el remate FS-262.

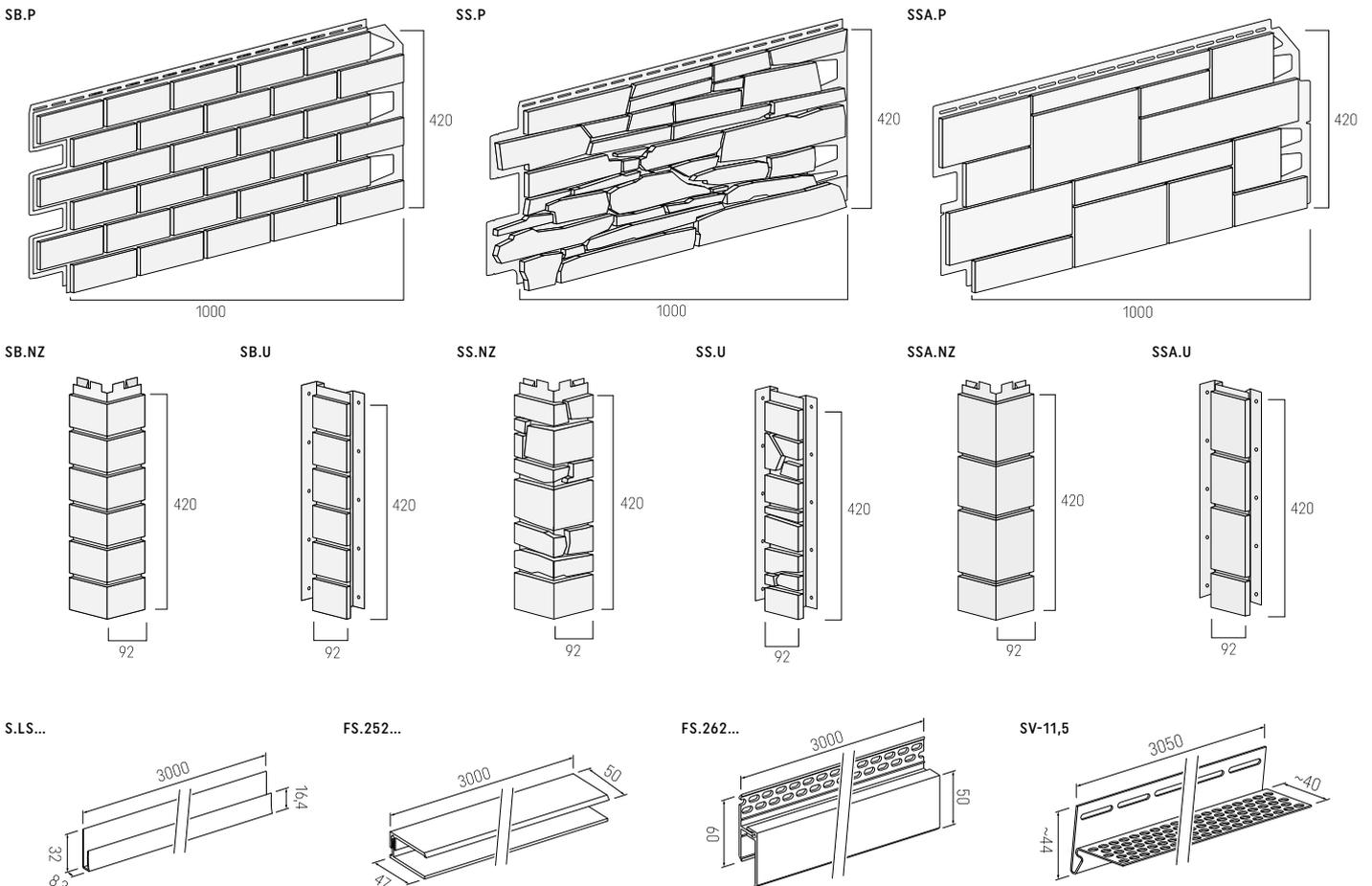
HU

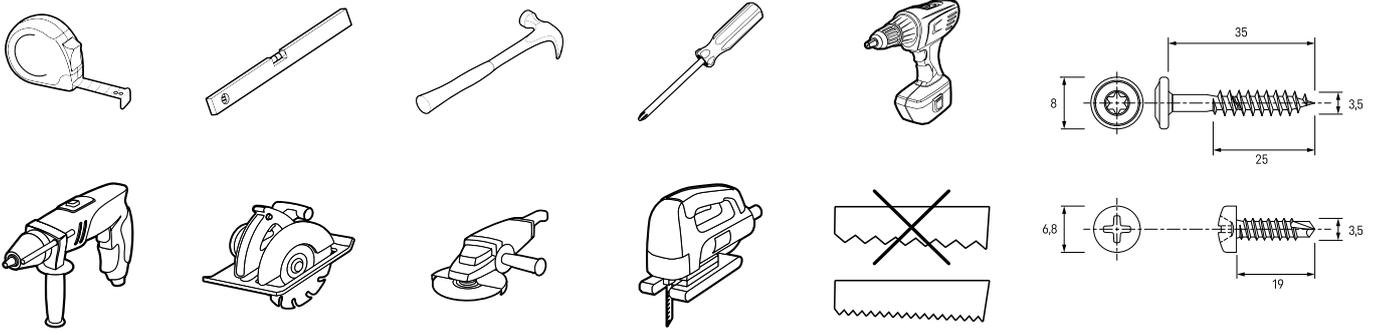
- A SOLID típusú kopolimerből termékek épületek külső burkolataként készülnek.
- A termékeket fedett helyiségekben, száraz körülmények között, normál légnedvesség tartalom mellett, hőforrástól távol, a közvetlen napsugárzástól védve, a szállításhoz használt raklapokon vagy a csomagolás hosszával legalább megegyező hosszúságú polcokon kell tárolni. Tilos a termék végeit alátámasztás nélkül hagyni.
- A termékeket vízszintes helyzetben kell szállítani, max. 60°C hőmérsékleten.
- Beépítés előtt ki kell csomagolni a terméket, és össze kell hasonlítani a kolorisztikát. Minimális színárnyalat elérések megengedettek.
- A profilok megmunkálásához, vágáshoz vagy fúráshoz, hagyományos asztalos szerszámokat kell alkalmazni. Apró fogazatú fűrész kell használni; a mechanikus megmunkáláshoz használt eszközöket ugyanolyan vagy nagyobb fordulatszámmal kell működtetni, mint a fa megmunkálása esetében.
- A kompozit anyag és nem kiküszöbölhető tulajdonsága, hogy a hőmérséklettel függően változnak a méretei. A profilok hossza méterenként 0,7 mm-t változhat minden 10°C hőmérséklet változásánál. A 10 m-nél hosszabb falakon tágalási hézagot kell készíteni például univerzális profil segítségével.
- Megfelelő szellőztetést kell biztosítani alulról (kb. 150 mm-re a földfelszíntől) és a fal tetejétől (kb. 20 mm).
- A műanyag profilok természetes tulajdonsága, hogy összegyűjtik magukban a hőt. Ha nem hagyunk megfelelő légréseket, az a műanyag degradációjához vezethet.
- A panel beépítésekor soha nem szabad a csavarokat teljesen becsavarozni, azaz úgy, hogy a fejük közvetlenül hozzáérjen a panel felületéhez - ez akadályozhatja a profil tágalását/összehúzását. Tartson egy kis távolságot a panel felülethez és a csavar fejének alsó síkjá között, úgy, hogy a panel mozgani tudjon horizontális síkban, miután hozzácsavarozták a falécekhez.
- A paneleket is a léceket időnként meg lehet tisztítani tisztítószerekkel oldattal oldószer nélkül, amelyek a hőmérséklete nem lépi túl a 40°C-ot. Ne használjon higítókat és más hasonló, maró hatású folyadékokat. A felületet a tisztítás után mossa le tiszta vízzel. Tisztítás előtt ellenőrizze a mosószert egy apró, láthatatlan helyen.
- FIGYELEM! Feltétlenül ismerkedjen meg a részletes beépítési és használati útmutatóval, ami a www.vox.pl weblapon található.
- **ÁBRÁK FELIRATAI:** 1.1. A vízszintes lécek beépítése. / 1.2. Szigetelő réteg lefektetése, párazáró fólia beépítése. / 1.3. Függőleges lécek beépítése. / 2.1. A vállfákat beépítjük a fém szerkezethez. / 2.2. A hőszigetelés beépítése. / 2.3. Párazáró fólia beépítése. / 2.4. A fémprofilok szerelése a horgokhoz, a horgok kiálló részeit ki kell egyenesíteni. / 2.5. Az éleken, 400 mm-enként, további segédlemezt építünk be, amihez az élvédőt fel lehet erősíteni. / 2.6. Vízszintes metszet. / 3.1. Zárószegélyek az alsó szellőző profil SV-11,5. / 3.2. Az elején egy kezdő léceket építünk meg, majd a zárószegélyeket. **FIGYELEM!** Megfelelő méretű csavart kell használni. / 3.3. A panelt két részre vágjuk - az egyiket beszereljük elsőnek, a másikat a sor végén használjuk fel. / 3.4. Az első panelt beakasztjuk az S.L.S... lécre, felcsavarozzuk a panelt csavarokkal az erre furatokban. / 3.5. A szerelésnél meg kell tartani a dilatációs hézagokat, úgy, hogy a panel (panel sort) vízszintesen el lehessen csúsztatni. / 3.6. Mindegyik panelt az előzőbe akasztjuk be lefelé és oldalra mozgatva. / 3.7. A csavarokat a szerelőfurat közepébe csavarjuk be. / 3.8. Az utolsó panelt és a bevágott véget az egymással már összekötött elemek nyhlye megemelésével ültetjük be. / 3.9. A következő sort újra egy elvágott pannellel kezdjük. A panelek csatlakozásának a következő sorban az előző sor panneljeinek felében kell lenniük. / 3.10. Vízszintezővel ellenőrizni kell a beépítés helyességét. / 3.11a-3.11b. A fal felső szélénél kétrészes, szellőzős FS-262 léceket használunk, előbb a léce első részét rögzítve. / 3.12. A panel utolsó, megfelelő magasságra bevágott sorának beépítése. / 3.13-3.14. Dilatació az FS-262 léccel.

IT

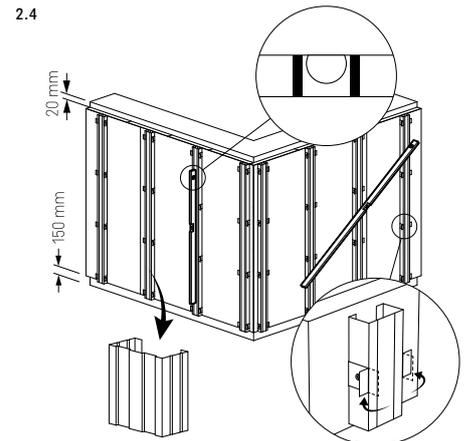
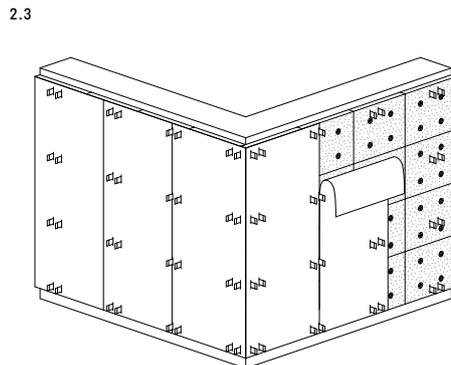
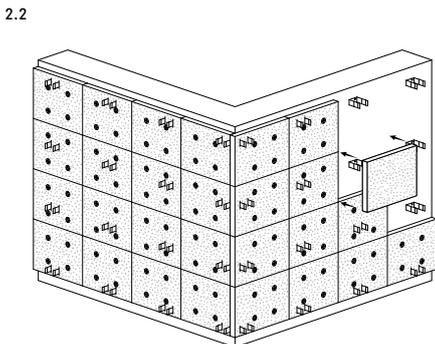
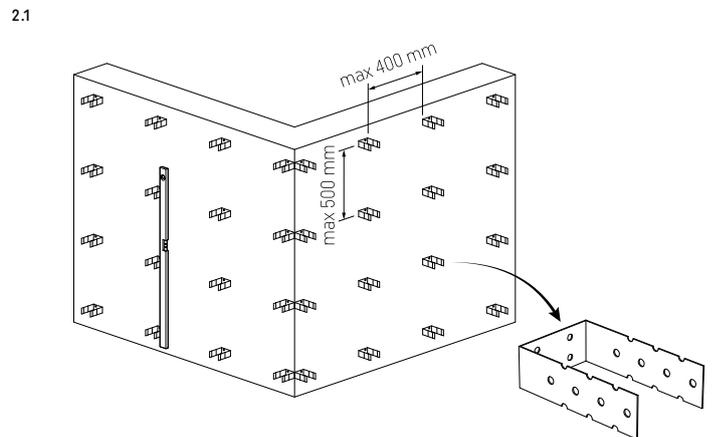
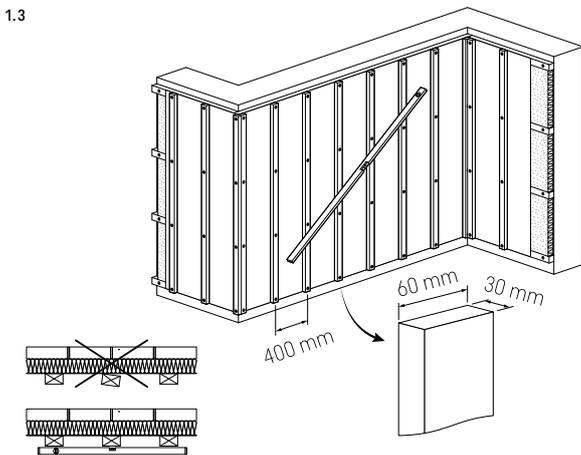
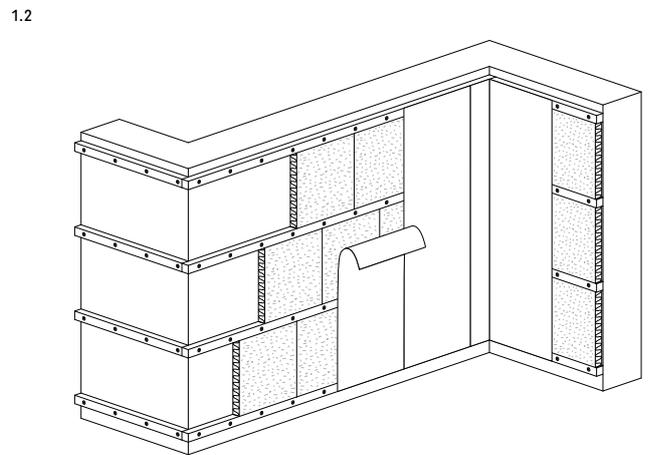
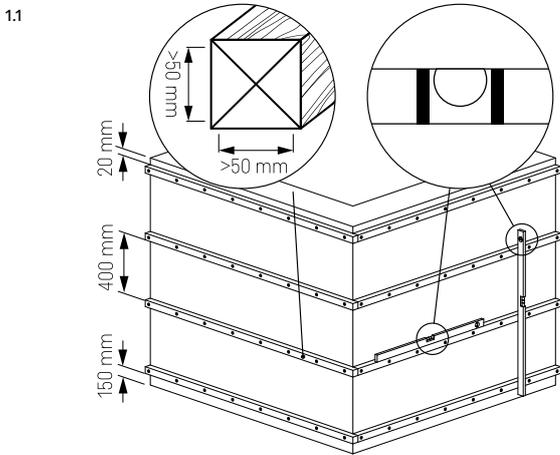
- I prodotti in copolimero del tipo SOLID, sono adatti come rivestimento esterno degli edifici.
- I prodotti devono essere stoccati in luoghi coperti, asciutti, con umidità regolare, lontano da fonti di calore, protette dall'azione diretta dei raggi solari, sui pallet di trasporto o sugli scaffali di lunghezza non inferiore alla lunghezza della confezione. È vietato lasciare le estremità dell'imballaggio senza sostegno.
- I prodotti devono essere trasportati in posizione orizzontale, ad una temperatura non superiore a 60°C.
- Prima del montaggio, occorre disimballare il prodotto e confrontare la colorazione. Le minime differenze nelle sfumature sono ammissibili.
- Per la lavorazione dei profili, usare gli attrezzi da falegnameria convenzionali per il taglio e la foratura. Usare seghe circolari con molti denti, l'attrezzatura meccanica per la lavorazione dovrebbe essere utilizzata alle stesse velocità o addirittura maggiori della lavorazione del legno.
- Una caratteristica naturale e inalienabile del materiale composito è la modifica delle dimensioni a causa delle temperature differenti. I profili possono cambiare la loro lunghezza di 0,7mm ogni 10°C di sbalzo delle temperature su un tratto di 1m. Su pareti superiore a 10 m di lungo, si deve prevedere un giunto di dilatazione per.es. con l'utilizzo di un profilo universale.
- Mantenere un'adeguata ventilazione dal basso (circa 150 mm dalla superficie del pavimento) e dall'alto della parete (circa 20 mm). La caratteristica naturale dei profili in plastica è l'accumulo di calore. L'assenza di un'adeguata aerazione può comportare la degradazione termica della plastica.
- Durante il montaggio dei pannelli, non occorre avvitare le viti fino alla fine, cioè in modo che la testa non tocchi direttamente la superficie del pannello - ciò può limitare la possibilità di espansione/ritiro del profilo. Mantenere un piccolo intervallo tra la superficie del pannello e la superficie inferiore della testa della vite, in modo da poter muovere il pannello in orizzontale dopo il suo fissaggio ai listelli.
- I pannelli e i listelli possono essere puliti di tanto in tanto con una soluzione detergente senza solventi casalinga della temperatura non superiore ai 40°C. Non usare solventi né liquidi simili ad azione aggressiva e caustica. Sciocquare la superficie con acqua pulita. Prima di pulire, controllare il detersivo su una piccola area in un luogo invisibile.
- **ATTENZIONE!** Legga attentamente la presente istruzione di montaggio e d'uso dettagliata, disponibile sul sito www.vox.pl.
- **DESCRIZIONE DEI DISEGNI:** 1.1. Montaggio dei listelli orizzontali. / 1.2. Montaggio dello strato isolante e tenuta vapore. / 1.3. Montaggio dei listelli verticali. / 2.1. Montaggio ganci sulla struttura in metallo. / 2.2. Montaggio dello strato isolante. / 2.3. Montaggio della pellicola di tenuta vapore. / 2.4. Montaggio dei profili in metallo agli agganci, tagliare le parti sporgenti degli agganci. / 2.5. Montare le lamiere supplementari negli angoli, con intervalli di 400mm, il che permette il fissaggio degli angolari. / 2.6. Sezione orizzontale. / 3.1. Applicazione il listello di ventilazione inferiore SV-11,5. / 3.2. All'inizio montare il listello di partenza, poi i listelli di rifinitura. **ATTENZIONE!** Usare le viti delle adeguate dimensioni. / 3.3. Tagliare il pannello in due - installare il primo all'inizio e utilizzare l'altro alla fine della riga. / 3.4. Il primo pannello va posizionato sul listello S.L.S... poi fissare il pannello con le viti negli appositi fori. / 3.5. Durante il montaggio mantenere gli intervalli di dilatazione, in modo da poter spostare il pannello (una serie di pannelli) in orizzontale. / 3.6. Attaccare ogni pannello successivo al precedente spostandolo verso il basso e lateralmente. / 3.7. Avvitare le viti al centro del foro di montaggio. / 3.8. Installare l'ultimo pannello agli elementi fissi piegandolo leggermente. / 3.9. Inizia la riga successiva dal pannello di taglio. Collegamenti del pannello nella riga successiva dovrebbero essere collocati al centro di ogni scheda nella riga precedente. / 3.10. Controllare la correttezza della installazione usando la livella. / 3.11a-3.11b. Sul bordo superiore della parete usiamo il profilo di finitura FS-262 composto di due parti, avvitando prima la parte forata e chiudendo il profilo con la seconda parte. / 3.12. Installazione dell'ultima fila di pannelli - tagliare all'altezza corretta. / 3.13-3.14. La dilatazione della striscia FS-262.

PANELE I LISTWY WYKOŃCZENIOWE • PANELS AND MOULDINGS • ПАНЕЛИ И ОТДЕЛОЧНЫЕ ПЛАНКИ • ПАНЕЛЬДЕР ЖӨНЕ ӘРЛЕУ ЕНСІЗ ЖҰҚА ТАҚТАЙШАЛАРЫ • ПАНЭЛЬ І АДДЗЕЛАЧНЫЯ ПЛАНКІ • ПАНЕЛИ И ДОВЪРШИТЕЛНИ ПРОФИЛИ • PANELE A DOKONČOVACÍ LIŠTY • PANELE A LIŠTY NA FINÁLNU ÚPRAVU • PANELE UND DEKO-LEISTEN • PANNEAUX ET PROFILS DE FINITION • PANOURI ȘI BENZILE DE FINISARE • PANELIAI IR APDAILOS LENTJUOSTĖS • APDARES PANEĻI UN LĪSTES • PANEELID JA VIIMISTLUSLIISTUD • ПАНЕЛИ І ПЛІНТУС • AFWERKINGSPANELEN EN –LIJSTEN • PANELES Y PERFILES DE REMATE • PANELEK ÉS ZÁRÓLÉCEK • PANNELLI E LISTELLI DI RIFINITURA

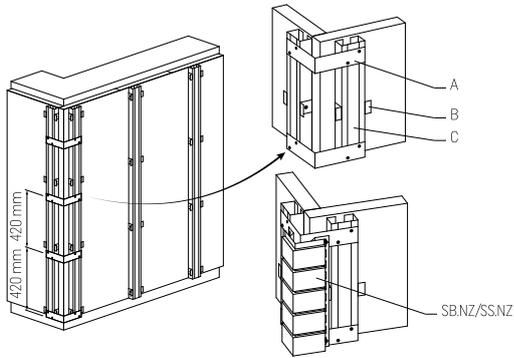




ETAPY MONTAŻU • INSTALLATION STAGES • ЭТАПЫ МОНТАЖА • МОНТАЖДАУ КЕЗЕҢДЕРІ • ЭТАП МАНТАЖУ • ЕТАПИ НА МОНТАЖ • MONTÁŽNÍ POSTUP • ETAPY MONTÁŽE • MONTAGESCHRITTE • ETAPES DE MONTAGE • ETAPELE DE MONTAJ • MONTAVIMO ETAPAI • MONTÁŽAS POSMI • PAIGALDUSE ETAPID • ETAPY MONTAŻU • MONTAGESTAPPEN • PASOS DE MONTAJE • A BEÉRÍTÉS SZAKASZAI • STATO DI AVANZAMENTO MONTAGGIO

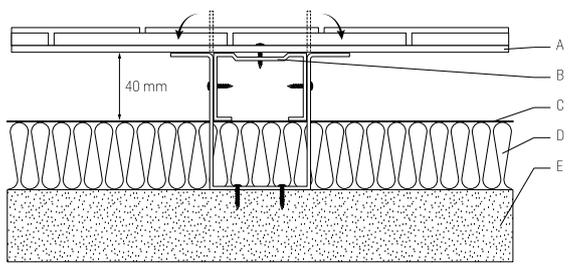


2.5



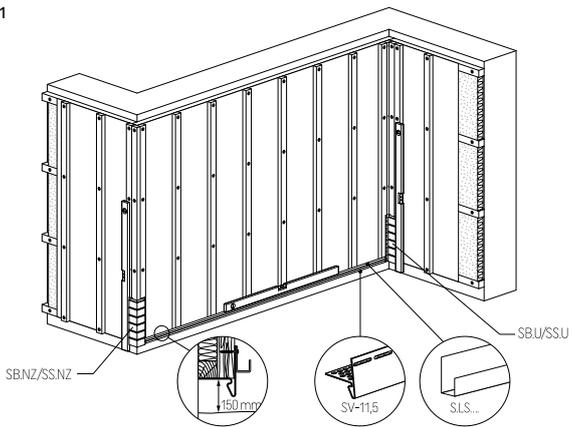
- A - Blacha pomocnicza • Pomocný plech • Pomocný plech • Pagabíné skarda • Patigloksne • Tugiplate • Auxiliary metal sheet • Hilfblech • Profil complémentaire • Hulplaat • Lámina auxiliar de metal • Вспомогательная пластина • Қосымша тілімше • Дпаможная пласціна • Допоміжна бляха • Tablă auxiliară • Spomagatelna metalna plastina • Segédlemez • Lamiera di supporto • Клямар • Застібка • Слемă • Скоба • Rögzitő kapocs • Aggancio
- B - Klamra • Spóna • Spóna • Arkaba • Skava • Klamber • Clamp • Klammer • Clips • Verbindstuck • Pinza • Скоба • Канцырпа • Клямар • Застібка • Слемă • Скоба • Rögzitő kapocs • Aggancio
- C - Profil aluminiowy • Hlinikový profil • Hlinikový profil • Aluminiumprofil • Aluminiumprofil • Aluprofil • Aluminium profile • Aluminium-Profil • Profil aluminium • Aluminiumprofil • Perfil de aluminio • Алюминиевый профиль • Алюминий профиль • Алюминіевый профиль • Алюмініевый профиль • Profilul din aluminiu • Алюминиев профил • Aluminiumprofil • Profilo in alluminio

2.6

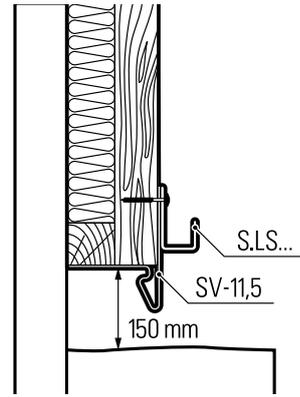


- A - Panel • Panel • Panel • Paneliai • Panelis • Paneel • Panel • Paneel • Panneau • Paneel • Panel Панель • Панель • Панэль • Панель • Panou • Panel • Panel • Pannello
- B - Profil aluminiowy • Hlinikový profil • Hlinikový profil • Aluminiumprofil • Aluminiumprofil • Aluprofil • Aluminium profile • Aluminium-Profil • Profil aluminium • Aluminiumprofil • Perfil de aluminio • Алюминиевый профиль • Алюминий профиль • Алюминіевый профиль • Алюмініевый профиль • Profilul din aluminiu • Алюминиев профил • Aluminiumprofil • Profilo in alluminio
- C - Paroizolacja • Paroizolace • Parozábrana • Garų užtvara • Tvaika izolācija • Aurisolatsioon • Vapour barrier • Dampfsperre • Pare-vareur • Dampisolatie • Barrera de vapor • Пароизоляция • Буды оқшаулау • Паразалыця • Пароізоляція • Bariera de vapori • Paroizolacionna membrana • Páraszigetelés • Barriera al vapor
- D - Ocieplina • Zatepleni • Izolácia • Izolācijas medžiags • Siltinājums • Soojustus • Warming lining • Wärmedämmung • Isolant thermique • Izolatie • Aislamiento térmico • Утепление • Жылыту • Уцяяленне • Отаплення • Izolație termică • Топлоізоляція • Hőszigetelés • Termoisolante
- E - Sciana • Stěna • Stena • Sienā • Sein • Wall • Wand • Mur • Wand • Pared • Stena • Кабырға • Сцяна • Стіна • Perete • Stena • Fal • Parete

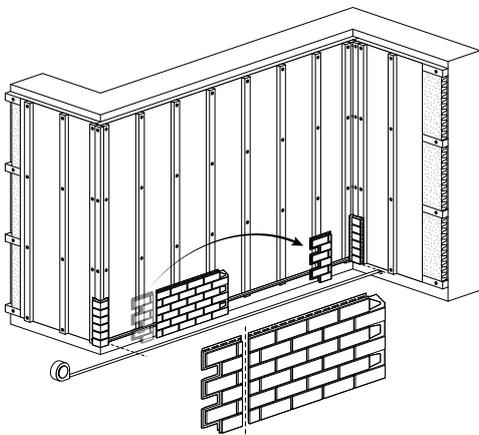
3.1



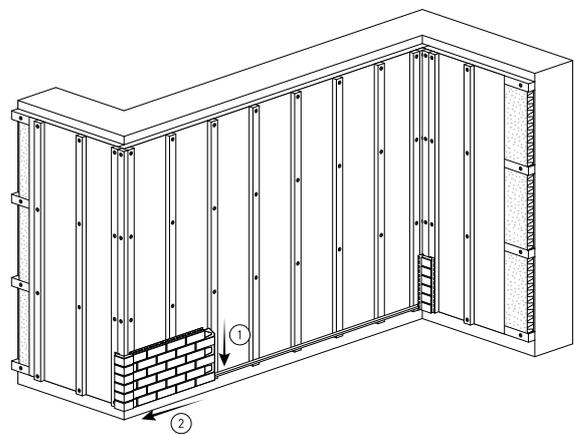
3.2



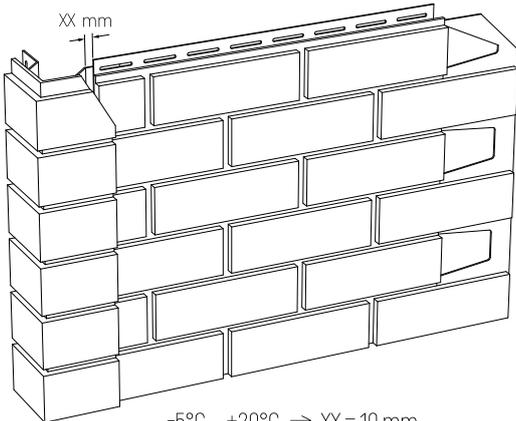
3.3



3.4

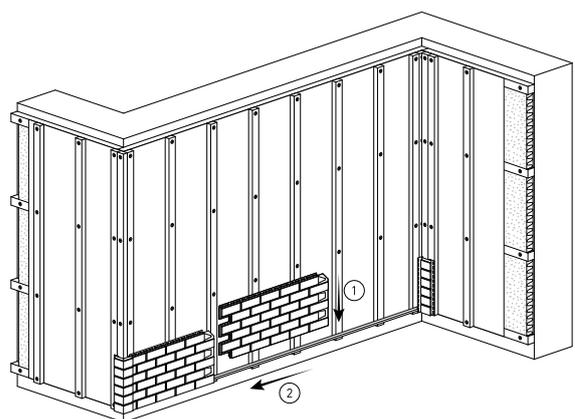


3.5

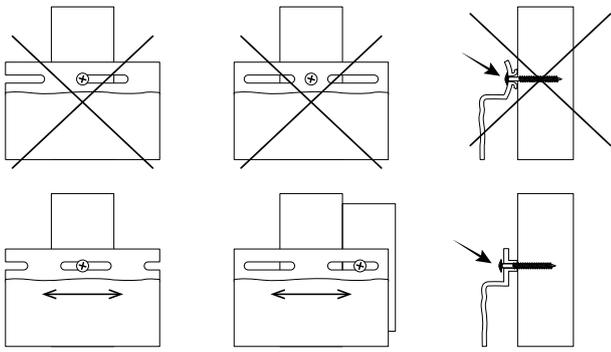


-5°C... +20°C → XX = 10 mm
+20°C... +40°C → XX = 5 mm

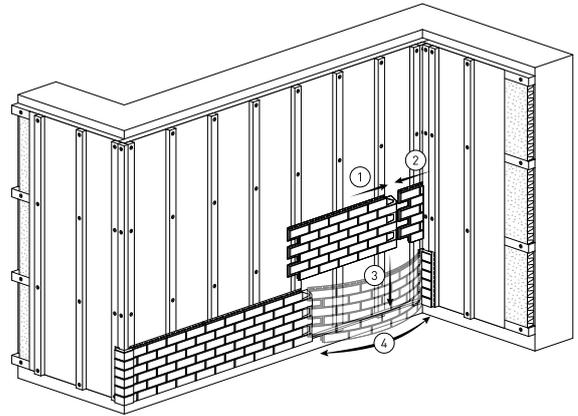
3.6



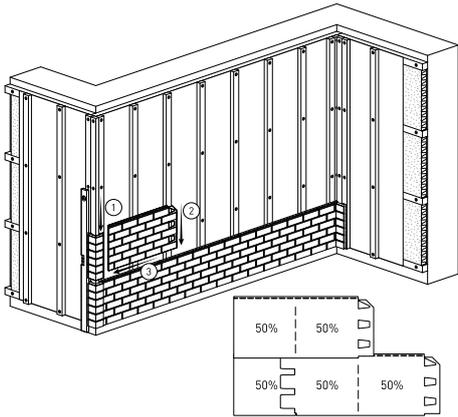
3.7



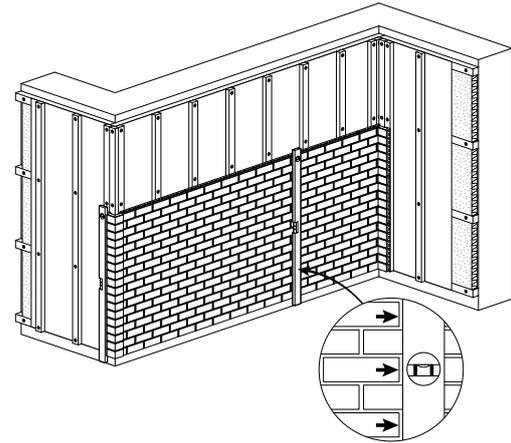
3.8



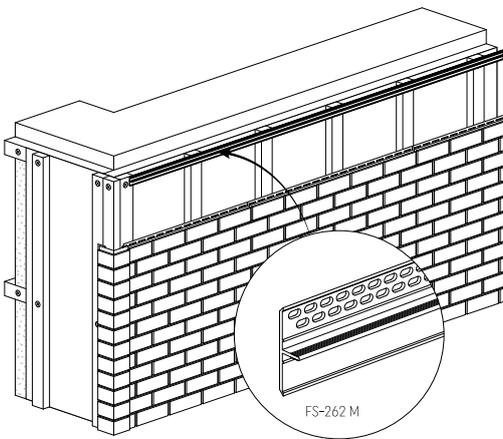
3.9



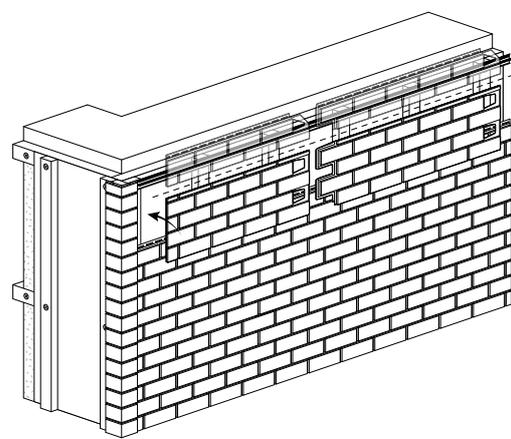
3.10



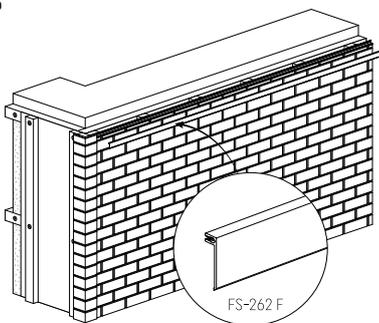
3.11 a



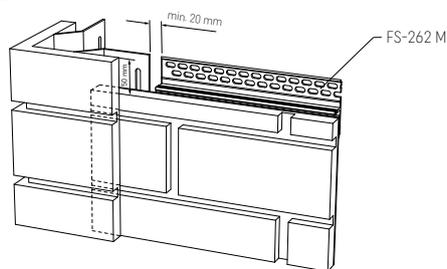
3.12



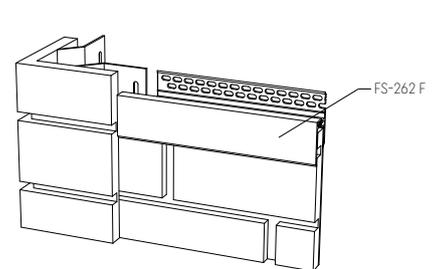
3.11 b



3.13



3.14



vox.pl

